

# E23 - Together Forever! Welcome back, Ha-chan!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:02] (Flashback) Liko**

Why do you have the Smartbook?!

**[00:04] (Flashback) Liko**

Why do you have Emerald?

**[00:08] (Flashback) Mirai**

Maybe she's...

**[00:13] (Flashback) Mofurun**

Mofu?

**[00:14] (Flashback) Kotoha**

Right! It's me!

**[00:16] (Flashback) Kotoha**

You-know-who!

**[00:19] (Flashback) Kotoha**

I'm Ha-chan!

**SIGN** Witchy

**SIGN** Witchy

**SIGN** Pretty Cure!

**[02:09] Mirai**

So you *were* Ha-chan!

**[02:12] Mirai**

Welcome back, Ha-chan!

**[02:13] Mofurun**

I missed you, mofu!

**[02:18] Mofurun**

Can't breathe, mofu...

**[02:19] Ha-chan/Mirai**

Oh, sorry!

**[02:20] Liko**

You mean, it's really true?

**[02:29] Liko**

Ha-chan!

**[02:34] Liko**

I was so worried!

**[02:37] Ha-chan**

Liko!

**[02:42] Mofurun**

Sniff, sniff.

**[02:43] Mofurun**

I smell a very, very sweet scent, mofu!

**[02:46] Ha-chan**

That's *this*,

**[02:48] Ha-chan**

the Emerald Linkru Stone.

**[02:51] Mirai**

You used that to turn into  
a Pretty Cure earlier, right?

**[02:54] Liko**

Oh yeah! How'd you become  
a Pretty Cure, Ha-chan?

**[02:56] Mirai**

Wait, first, how'd you get so big?

**[02:59] Liko**

Wait, in fact, where have you *been*?

**[03:01] Ha-chan**

Well, about that!

**SIGN** Together Forever!

Welcome Back, Ha-Chan!

**[03:06] Mirai**

*Together Forever!*

*Welcome Back, Ha-Chan!*

**[03:13] Ha-chan**

Oh, these are the best!

**[03:15] Mirai**

Should you eat so many of them?

**[03:17] Ha-chan**

Of course, no problem!

**[03:19] Liko**

So, Ha-chan, where have you been?

**[03:23] Ha-chan**

Well, this sort of warm thing came floating.

**[03:27] Ha-chan**

Then it got all bright, and then boom!

**[03:30] Ha-chan**

I spun around,

**[03:32] Ha-chan**

and the next thing I knew, I was  
like this and could become a Pretty Cure!

**[03:36] Mirai**

Okay, cool!

**[03:37] Liko**

That makes no sense!

**[03:39] Ha-chan**

Honestly, I don't get it either.

**[03:41] Ha-chan**

But it did feel like  
someone was calling to me.

**[03:45] Mirai**

Who was it?

**[03:47] Ha-chan**

No clue.

**[03:48] Liko**

Do you remember anything else?

**[03:56] Ha-chan**

There were flowers everywhere. They spread  
out so far that it was like a sea of them.

**[04:03] Liko**

A sea of flowers?

**[04:05] Mirai**

Regardless, we're just glad  
you came back safely.

**[04:08] Liko**

I'll say.

**[04:09] Ha-chan**

Yeah, I'm happy too!

**[04:10] Ha-chan**

Now we can all be together,

**[04:12] Ha-chan**

eating and sleeping under one roof,  
and even going to school together!

**[04:17] Mirai**

Talk about exciting!

**[04:19] Ha-chan**

Talk about exciting!

**[04:21] Mofurun**

Exciting, mofu!

**[04:23] Liko**

Wait a minute.

**[04:24] Liko**

We can't just decide  
things like that on our own.

**[04:28] Mirai**

She's right.

**[04:29] Mirai**

We'll have to explain things to my family.

**[04:31] Liko**

And to the principal as well.

**[04:34] Mirai**

Oh, right! He's probably  
worried about Ha-chan too.

**[04:36] Mofurun**

And Emerald has been found, mofu!

**[04:40] Mirai**

Liko?

**[04:42] Liko**

I might have to go back...

**[04:45] Mirai**

Go back?

**[04:46] Liko**

To Magic World!

**[04:48] Liko**

Ha-chan might have to, too!

**[04:50] Mirai**

What for?!

**[04:51] Liko**

Emerald's been found,  
so my reason for being here is gone.

**[04:55] Mirai**

Oh no, that's right!

**[04:57] Ha-chan**

We can't all be together?

**[05:01] Mofurun**

Mofu...

**[05:05] Mirai**

Let's just ask the principal!

**[05:07] Liko**

Huh?

**[05:09] Mirai**

Ha-chan's been with us  
since she was a baby!

**[05:12] Mirai**

You, Mofurun, and I are her mothers.

**[05:15] Mirai**

Now that we're finally together again,  
I don't want anything to split us up!

**[05:20] Mirai**

I want to be with all of you forever!

**[05:26] Mofurun**

I want to be with all of you too, mofu!

**[05:28] Mofurun**

I don't want us apart, mofu...

**[05:31] Ha-chan**

Mofurun...

**[05:34] Liko**

That's right. The four of us have overcome all these things together.

**[05:39] Liko**

We're not going to get split up again.

**[05:44] Liko**

First, let's head back home.

**[05:46] Mirai**

Yeah!

**[05:46] Mofurun**

Mofu!

**[05:50] Liko's father**

*Take a look at this.*

**[05:52] Liko's father**

*It still bears some faint signs of evil.*

**[05:55] Liko's father**

*I suspect something was trapped inside.*

**[05:58] Liko's father**

*I'll keep investigating*

*what became of its contents.*

**[06:01] Principal**

Indeed, but be careful as you do so.

**[06:04] Liko's father**

*Will do. Farewell.*

**[06:06] Principal**

"An ominous calamity will revive," eh?

**[06:09] Cathy**

*But at the same time,*

*a strong life force will return.*

**[06:14] Principal**

The power of life...

**[06:16] Principal**

I suppose we're going to need

that radiance after all.

**[06:22] Principal**

The Emerald Linkru Stone.

**[06:28] Ha-chan**

Flowers.

**[06:29] Ha-chan**

Butterflies.

**[06:30] Ha-chan**

Mofurun!

**[06:32] Ha-chan**

They all look so small now!

**[06:33] Mofurun**

Mofu!

**[06:34] Ha-chan**

Mirai and Liko, too!

**[06:40] Ha-chan**

A cat!

**[06:48] Ha-chan**

I forgot!

**[06:52] Mirai**

Ha-chan!

**[06:53] Liko**

Are you all right?

**[06:54] Ha-chan**

I'm okay. Ouchie...

**[06:56] Ha-chan**

I can no longer fly, though.

**[06:59] Ha-chan**

Huh? The Smartbook's gone!

**[07:01] Ha-chan**

Oh no!

**[07:03] Liko**

Let's search carefully!

**[07:11] Ha-chan**

There it is!

**[07:12] Mirai**

You found it?

**[07:13] Liko**

Good.

**[07:16] Ha-chan**

Huh? I can't get in.

**[07:18] Mirai**

You're bigger now, Ha-chan.

**[07:21] Ha-chan**

Oh, right.

**[07:24] Liko**

Watch, this is the best way.

**[07:28] Liko**

Cure Up RaPaPa.

**[07:30] Liko**

Come this way, O Smartbook.

**[07:36] Liko**

Here, Ha-chan.

**[07:38] Ha-chan**

Thanks!

**[07:39] Ha-chan**

Okay, my turn!

**[07:44] Mirai**

Is that...

**[07:45] Liko**

...a magic wand?

**[07:50] Ha-chan**

Cure Up RaPaPa!

**[07:54] Ha-chan**

May I *always* get to be with my beloved Mirai, Liko, and Mofurun!

**[08:06] Mirai**

I'll do it too!

**[08:07] Mirai**

Cure Up RaPaPa!

**[08:09] Mirai**

I want us to be friends *forever*!

**[08:15] Ha-chan**

You're good at magic too, Mirai!

**[08:17] Mirai**

Aren't I?

**[08:18] Mofurun**

Liko, you won't do it too, mofu?

**[08:19] Liko**

Huh?!

**[08:20] Liko**

I...

**[08:22] Liko**

Never mind, we need to hurry and get home!

**[08:25] Mirai**

In that case... we'll use *these*.

**[08:28] Liko**

No, it's still light out. It's too risky.

**[08:33] Ha-chan**

Hurry up, everyone!

**[08:36] Liko**

If you insist...

**[08:45] Ha-chan**

This feels good.

**[08:46] Ha-chan**

This whole time, I've wanted to try flying on a broom!

**[08:50] Ha-chan**

Birdy!

**[08:53] Mirai**

Whoa!

**[08:54] Mirai**

You don't have wings anymore, so be careful.

**[08:58] Ha-chan**

Okay.

**[09:02] Ha-chan**

I want to fly like you two.

**[09:04] Mofurun**

We'll go buy a broom at

Gustav-san's shop, mofu!

**[09:08] Ha-chan**

No...

**[09:09] Mofurun**

Mofu?

**[09:10] Ha-chan**

Cure Up RaPaPa!

**[09:12] Ha-chan**

Come forth, O Broom of Mine!

**[09:16] Liko**

Magic doesn't work like that.

**[09:18] Liko**

Not even the principal can do that.

**[09:20] Liko**

I've never even heard of anyone using magic to make something they want out of thin air.

**[09:28] Ha-chan**

Yay!

**[09:29] Mirai**

She did it!

**[09:31] Mirai**

Wow!

**[09:32] Mirai**

Ha-chan, you're very skilled at magic!

**[09:36] Liko**

That's not just "skilled."

**[09:38] Liko**

It isn't *possible*!

**[09:40] Ha-chan**

Okay.

**[09:41] Ha-chan**

Here goes!

**[09:43] Mirai/Liko**

Ha-chan!

**[09:47] Ha-chan**

I don't know how to fly one!

**[09:49] Mirai**

We can't even catch up!

**[09:51] Liko**

Wow, she's all over the place!

**[10:01] Yamoh**

Emerald...

**[10:03] Labut**

*That's a good look.*

**[10:08] Yamoh**

Who's there?!

**[10:09] Labut**

*I'm Labut.*

**[10:11] Labut**

*I'm the one who resurrected you.*

**[10:15] Yamoh**

*You did? But why?!*

**[10:18] Labut**

*Don't get so worked up.*

**[10:22] Labut**

*You want to defeat those*

*Pretty Cure types, don't you?*

**[10:26] Labut**

*I can sense how vindictive you are.*

**[10:29] Yamoh**

*What are you trying to say?*

**[10:31] Labut**

*I'm saying... use that power*

*as much as you like.*

**[10:38] child**

*Wait up!*

**[10:49] Ha-chan**

*Ouchies...*

**[10:56] Ha-chan**

*There it is again.*

**[10:59] Yamoh**

*Hmph, I was planning on using it anyway.*

**[11:03] Yamoh**

*Dokuroxy-sama...*

**[11:05] Yamoh**

*Emerald shall surely be mine, and—*

**[11:11] children**

*Sorry!*

**[11:15] children**

*A monster!*

**[11:20] Yamoh**

*Dokuroxy-sama!*

**[11:22] Yamoh**

*Please aid me once again in my purpose.*

**[11:25] Yamoh**

*The magic is within you!*

**[11:30] Yamoh**

*Come forth, Yokubal,*

*clad in the great darkness!*

**[11:38] Super Yokubal**

*Yokubal.*

**[11:49] Ha-chan**

*A Yokubal!*

**[11:54] Ha-chan**

Cure Up RaPaPa!

**[11:56] Ha-chan**

Emerald!

**[11:59] Ha-chan**

Huh?

**[11:59] Super Yokubal**

Yokubal.

**[12:02] Ha-chan**

Why can't I transform?!

**[12:05] Ha-chan**

I don't know how I did it last time!

**[12:10] Ha-chan**

I'll go in *there*!

**[12:17] Ha-chan**

I did it again!

**[12:19] Super Yokubal**

Yokubal!

**SIGN** WITCHY

PRETTY CURE!

**SIGN** WITCHY

PRETTY CURE!

**[12:39] Mirai**

You okay, Ha-chan?

**[12:41] Ha-chan**

Mirai! Liko!

**[12:43] Super Yokubal**

Yokubal!

**[12:47] Mirai**

Another one! But why?

**[12:49] Liko**

I'm not sure,

but we'll just have to stop it!

**[12:56] Mirai/Liko**

Cure Up RaPaPa!

**[13:03] Mirai/Liko**

Topaz!

**[13:06] Mirai/Liko**

Miracle Magical Jewelry!

**[13:17] Miracle**

The miracle of you & me!

**[13:19] Miracle**

Cure Miracle!

**[13:21] Magical**

The magic of you & me!

**[13:23] Magical**

Cure Magical!

**[13:26] Magical**

Witchy Pretty Cure!

**[13:32] Super Yokubal**

Bal!

**[13:47] Magical**

Miracle!

**[13:50] Miracle**

Magical!

**[13:55] Super Yokubal**

Yoku...

**[13:59] Super Yokubal**

bal!

**[14:02] Miracle**

Magical!

**[14:08] Ha-chan**

Miracle! Magical!

**[14:21] Yamoh**

Serves you right, Pretty Cures.

**[14:24] Magical**

You!

**[14:25] Yamoh**

Dark magic is forever.

**[14:27] Yamoh**

I shall cover the world in dark magic  
in Dokuroxy-sama's place!

**[14:32] Miracle**

No!

**[14:33] Yamoh**

Yokubal, finish off the Pretty Cures.

**[14:35] Super Yokubal**

As you wish.

**[14:41] Miracle**

Ha-chan!

**[14:42] Magical**

Run for it!

**[14:43] Ha-chan**

I won't run!

**[14:44] Ha-chan**

I remembered just a little.

**[14:47] Ha-chan**

That time, the Smartbook spoke to me.

**[14:53] (Flashback) Ha-chan**

Emerald's power, in the form I desire?

**[15:00] (Flashback) Ha-chan**

I want...

**[15:02] Ha-chan**

I want to be helpful.

**[15:04] Ha-chan**

Mirai, Liko, Mofurun...

**[15:07] Ha-chan**

I want to be helpful to everyone  
who took care of me and protected me!

**[15:11] Ha-chan**

That's why...

**[15:16] Ha-chan**

I decided that I'd also...

**[15:20] Ha-chan**

become a Pretty Cure!

**[15:28] Ha-chan**

Cure Up RaPaPa!

**[15:30] Ha-chan**

Emerald!

**[15:36] Ha-chan**

Felice Fun Fun Flower!

**[16:43] Felice**

A blessing upon life everywhere.

**[16:52] Felice**

Cure Felice!

**[16:57] Mofurun**

Emerald responded  
to Ha-chan's feelings, mofu!

**[17:01] Super Yokubal**

Yokubal!

**[17:14] Super Yokubal**

Yoku!

**[17:15] Miracle**

Wow.

**[17:16] Felice**

Are you two all right?

**[17:18] Magical**

Yes.

**[17:19] Super Yokubal**

Yokubal!

**[17:23] Magical**

We'll fight too!

**[17:25] Miracle**

Yeah!

**[17:28] Miracle/Magical**

Fru Fru Linkru!

**[17:49] Miracle/Magical**

Pretty Cure

**[17:51] Miracle/Magical**

Topaz Esperanza!

**[17:56] Super Yokubal**

Yoku!

**[17:58] Super Yokubal**

Yokubal!

**[18:01] Felice**

I will not allow you to harm  
Miracle and Magical!

**[18:15] Felice**

Flower Echo Wand!

**[18:24] Felice**

Emerald!

**[18:29] Felice**

Cure Up!

**[18:56] Felice**

Pretty Cure

**[18:59] Felice**

Emerald Reincarnation!

**[19:11] Super Yokubal**

Yokubal...

**[19:19] Yamoh**

Yulbisari!

**[19:24] Principal**

So, *you're* the strong  
life force that returns.

**[19:27] Ha-chan**

*Huh?*

**[19:28] Principal**

Nothing. In any case,  
I'm glad you've been found.

**[19:32] Principal**

We were all quite worried.

**[19:35] Liko**

It seemed like you remembered  
something from before you got back.

**[19:39] Liko**

A sea of flowers, was it?

**[19:41] Ha-chan**

I'm not really sure, though.

**[19:42] Ha-chan**

It could be from way back,  
from even *before* I even met you guys.

**[19:46] Principal**

*A sea of flowers...*

**[19:48] Principal**

*If I look into that along with Emerald,  
maybe I'll discover something.*

**[19:54] Principal**

It really *has* been quite a long road,

**[19:57] Principal**

but now that Emerald's been found,

**[19:59] Principal**

you can come back to Magic World and—

**[20:01] Mirai**

*We want to stay together after this!*

**[20:04] Liko**

*We went down our own long road  
and finally found Ha-chan!*

**[20:09] Mofurun**

*Don't split us up, mofu!*

**[20:12] Ha-chan**

*I cast a magic spell.*

**[20:14] Ha-chan**

*One that would let us all  
be together forever,*

**[20:18] Ha-chan**

*because Mirai, Liko, and Mofurun...*

**[20:21] Ha-chan**

*...are my family!*

**[20:30] Principal**

Sometimes, honest "kotonoha" can  
become magic and touch one's heart.

**[20:35] Ha-chan**

"Kotonoha"?

**[20:37] Principal**

It means "words."

**[20:39] Principal**

It's clear to me how you each feel.

**[20:41] Principal**

*I won't compel you to come back.*

**[20:44] Principal**

*Look after Emerald.*

**[20:46] Mirai/Liko/Ha-chan**

Yes, sir!

**[20:46] Mofurun**

Mofu!

**[20:48] Kyoko**

Mirai?

**[20:49] Kyoko**

Oh, is this a friend?

**[20:51] Mirai**

She's from Liko's hometown!

**[20:53] Mirai**

Um, hey, Mom?

**[20:55] Mirai**

I'd actually like for her  
to stay with us for a while!

**[20:58] Liko/Ha-chan**

Please, ma'am!

**[20:59] Kyoko**

Have you told your family?

**[21:01] Ha-chan**

Yes, ma'am!

**[21:03] Kyoko**

Then it's fine.

**[21:04] Kyoko**

If you'd like to stay here, feel free.

**[21:07] Ha-chan**

Yay!

**[21:09] Liko**

Yay!

**[21:10] Mirai**

Talk about exciting!

**[21:13] Kyoko**

So, what's your name?

**[21:15] Kotoha**

Kotoha!

**[21:16] Kotoha**

My name is Kotoha!

**[21:18] Kyoko**

And your surname?

**[21:20] Liko**

She's Hanami-san, written with  
the characters for "sea of flowers."

**[21:24] Kyoko**

Well, Kotoha Hanami-chan, nice to meet you.

**[21:27] Kyoko**

If you need anything,  
don't hold back!

**[21:29] Kotoha**

Yes, ma'am!

**[21:31] Kotoha**

We can all be together!

**[21:33] Mofurun**

I'm happy, mofu!

**[21:34] Mirai**

Thank goodness!

**[21:35] Liko**

But why "Kotoha"?

**[21:38] Kotoha**

The principal was saying before  
how "kotonoha" means "words."

**[21:43] (Flashback) Mirai**

I want to be together forever!

**[21:44] (Flashback) Mofurun**

I want that too, mofu!

**[21:46] (Flashback) Liko**

We're not going to get split up again.

**[21:49] Kotoha**

I was so happy about the words you all said.

**[21:52] Kotoha**

And not only today.

**[21:54] Kotoha**

You've always said such warm words  
to me ever since I was little.

**[22:00] Kotoha**

Words are magic.

**[22:01] Kotoha**

All your words have filled me up inside.

**[22:06] Kotoha**

So I picked "Kotoha"!

**[22:08] Mirai**

Ha-chan...

**[22:11] Kotoha**

Mirai!

**[22:11] Kotoha**

Liko!

**[22:12] Kotoha**

Mofurun!

**[22:15] Kotoha**

Once again, I'm Kotoha Hanami!

It's good to know you!

**SIGN** Witchy

**SIGN** Witchy

**SIGN** Pretty Cure!

**[23:56] Kotoha**

*Cure Up RaPaPa!*

**[23:58] Kotoha**

*Come forth, O Cute Furniture!*

**[24:01] someone (Mirai?)**

*Not even Liko can do that with magic.*

**[24:03] Kotoha**

*A bed, a dresser,  
and a table! All ready to go!*

**[24:06] Mofurun**

*Wow, mofu!*

**[24:07] Liko**

*S-Say what?!*

**[24:09] Mirai**

*Hold on, Ha-chan! Why don't we try  
making this room nicer together\*?*

**[24:14] Liko**

*Witchy Pretty Cure.*

**[24:15] Liko**

Exciting Renovations!

Decorating Ha-Chan's Room!\*

**SIGN** Exciting Renovations! Decorating Ha-Chan's Room!

**[24:19] Liko**

*Cure Up RaPaPa!*

**[24:20] Liko**

*May today be another nice day!*

**SIGN** See you next time!

**SIGN** AREA FOR

PLAYING TAG

**SIGN** CAT-PETTING ZONE

**SIGN** TO BE

DETERMINED

**SIGN** TBD

**SIGN** SNACK

**SIGN** STORAGE

**SIGN** OF

KOTOHA'S

ROOM

**SIGN** THE

CREATION

**SIGN** Is something  
missing?

**SIGN** UNDER CO

**SIGN** TION:

**SIGN** EPISODE

---

Revision #1

Created 2025-04-02 17:12:04 UTC by whimsee

Updated 2025-04-02 17:12:05 UTC by whimsee